

Лицензія Держкомзв'язку України № 720188 від 20.12.2004р.

<http://dialog.umc.ua>

# Діалог



НОВИНИ ДЛЯ АБОНЕНТІВ UMC / ЛЮТИЙ 2006



## У кожному з нас живе чемпіон:

Ми всі чемпіони натхнення, чемпіони швидкості, чемпіони наполегливості, пристрасті, краси, розуміння, кохання, відданості, чемпіони якості. Чемпіони мобільного зв'язку. Ми віримо у наших олімпійців, бо знаємо – чемпіон у кожному з нас!

## UMC – чемпіон мобільного зв'язку

Найоперативнішу та найновішу інформацію про виступи українських олімпійців у Турині, найсвіжіші новини, цікаві матеріали за підсумком минулого дня з анонсом-прогнозом на наступний день, ексклюзивні інтерв'ю з олімпійцями та тренерами, репортажі з цікавими подробицями олімпійського життя, великий фотобанк – усе це дивіться на сайті [www.umc.ua](http://www.umc.ua)

## Увага Акція!



## Олімпійські тарифи

До 28 лютого підключайтеся до нових акційних тарифних пакетів "UMC 5 хвилин Олімпійський"; "UMC 30 хвилин Олімпійський"; "UMC 65 хвилин Олімпійський", "UMC 150 хвилин Олімпійський" та "UMC Легкий Олімпійський", активуйте послугу UMC Сім'я та спілкуйтеся з 5 номерами абонентів UMC, SIM-SIM та ДЖИНС усього за 5 коп/хв (з ПДВ)! **Встановлення перших 5 номерів UMC Сім'ї – безкоштовно.**

## Олімпіада 2006 Станьте олімпійцями! Стартували Мобільні олімпійські ігри

Як і учасники української олімпійської збірної, ви можете змагатися за золоті, срібні або бронзові медалі, а також інші подарунки, взявши участь у Мобільних олімпійських іграх, котрі, на честь підтримки ХХ Зимових Олімпійських ігор в Турині, проводить UMC.



**Мобільні олімпійські ігри** – це серія віртуальних змагань у п'яти "видах спорту": SMS, Java, WAP, MMS та голосі. Кожен абонент UMC, SIM-SIM та ДЖИНС може випробувати свої сили в одному або кількох видах змагань до 20 лютого. Переможців визначають окремо в кожному із зазначених "видів спорту". Перемога в Мобільних олімпійських іграх вимагає швидкості, знань та вміння користуватися інноваційними технологіями.



### Як взяти участь у Мобільних олімпійських іграх?

**SMS-змагання.** Для реєстрації у змаганнях надішліть SMS на номер **108** (вартість 1 грн\*). Зареєстровані абоненти змагаються за найшвидшу відповідь на 5 повідомлень, відправлених їм протягом доби (з 10 до 19 години). Щодня визначаються 10 найкращих гравців – вони стають фіналістами. У фіналі 20 лютого визначаються абсолютні переможці – учасники, сумарний час відповідей на повідомлення яких буде найменшим.

**Java-змагання.** У цьому "виді спорту" вам необхідно якнайшвидше пройти 10 міні-JAVA ігор, присвячених різноманітним олімпійським зимовим видам спорту: сноуборд, біатлон, гірський лижі, лижні гонки, стрибки з

трампліну, фрістайл, ковзанярський та санный вид спорту, а також керлінг. Переможцем вважається той абонент, який пройшов усі 10 ігор за найменший проміжок часу. Для реєстрації у Java-змаганнях відправте SMS на номер **108108** (вартість 1 грн\*).

**WAP-змагання.** Любителі ігрових видів спорту зможуть позмагатися за чемпіонство у хокеї, зігравши у цікаву гру на WAP-сайті UMC ([wap.umc.ua](http://wap.umc.ua), розділ "Олімпійські ігри"). Ваше завдання – пройти п'ять етапів гри ("Відбірковий тур", "Питання-відповіді", "Підготовка", "Матч", та "Відпочинок"), заробивши при цьому якомога більше очок. На кожному етапі вам пропонуються

Щомісячна вартість послуги Сім'я – 5 грн (з ПДВ). Тарифікація всіх інших послуг ідентична вартості в стандартних тарифних пакетах відповідно: "UMC 30 хвилин", "UMC 65 хвилин", "UMC 150 хвилин" та "UMC Легкий".

Строк дії Олімпійських тарифних пакетів – необмежений.



**За умови підключення до Олімпійських пакетів і підписання Додаткової угоди на 1,5 р. придбайте телефони Nokia 6030 – за 199 грн та Samsung X620 – за 299 грн, при підписанні ДУ на 2 р.: Nokia 6030 – 149 грн, Samsung X620 – 249 грн (крім "UMC Легкий Олімпійський" та "UMC 5 хвилин Олімпійський").**

**При підключенні до пакету "UMC 5 хвилин Олімпійський", ви можете придбати телефони Nokia 6030 – 619 грн, Samsung X620 – 779 грн (без підписання ДУ). Вартість терміналів указана з ПДВ.**

**Існуючі контрактні абоненти можуть перейти в Олімпійські пакети (крім "UMC Легкий Олімпійський" та "UMC 5 хвилин Олімпійський") незалежно від наявності ДУ. Вартість переходу – 32,70 грн (з ПДВ).**

**Зауважте, що відповідно до законодавства України, нараховується збір до Пенсійного фонду – 7,5% від суми наданих послуг зв'язку.**

початок на 1 стор.

різноманітні ситуації та варіанти їх вирішення. Від обраного варіанта залежить кількість зароблених або штрафних очок. Вартість користування WAP – відповідно до вашого тарифного пакета.

**MMS-змагання.** Для реєстрації надішліть MMS на номер **108** (вартість 1 грн\*). Зареєструвавшись, "мобільний олімпієць" отримуватиме MMS-повідомлення з картинкою або звуковим файлом, текстовим запитанням і пронумерованими варіантами відповіді: "вірю" та "не вірю". У відповідь надсилайте MMS з номером правильної відповіді. Переможцями стануть учасники, які наберуть найбільшу кількість очок за правильні відповіді.

**Голосове змагання.** Зателефонуйте на Голосовий портал акції за номером **108**. Вам буде запропоновано питання із загальних знань про Олімпіаду, збірну України, а також про поточні події Олімпіади (останні додаються залежно від розвитку подій на Олімпіаді). Обираючи правильний варіант відповіді, ви набиратимете 2 очки, за неправильну відповідь знімається 1 очко. За період Мобільної олімпіади ви можете дзвонити на номер **108** необмежену кількість разів, накопичуючи таким чином очки. Переможцями стають учасники, які наберуть найбільшу кількість очок за правильні відповіді. Вартість дзвінка на номер **108** – 1 грн за з'єднання, плюс 1 грн за хвилину розмови\*.

**За номером 108 також розташовані "гарячі новини" з Олімпіади та інформація про Олімпійські ігри, на основі якої сформовані питання.**

### Як перемогти

Щотижня в кожному виді змагання найкращі гравці тижня отримують 2 стильних мобільних телефони Samsung X300 та 10 олімпійських наборів від UMC. Три абсолютні переможці у кожному виді спорту, яких буде визначено за остаточними результатами Мобільних олімпійських ігор від UMC, отримають головні призи – золоті, срібні та бронзові медалі, а також телефони.

**Список переможців та інформація про повні умови проведення ігор** на оновленому WAP-

порталі UMC [wap.umc.ua](http://wap.umc.ua) і на веб-сайті UMC [www.umc.ua](http://www.umc.ua)

\* Вартість включає ПДВ та не включає збір до Пенсійного фонду

**У JAVA-змаганні можуть брати участь такі моделі телефонів:**

**Nokia:** 2650, 3100, 3120, 3200, 3220, 3230, 3300, 3650, 3660, 5100, 5140, 5140i, 6020, 6021, 6100, 6101, 6170, 6220, 6230, 6230i, 6260, 6600, 6610, 6610i, 6630, 6670, 6680, 6681, 6800, 6810, 6820, 6822, 7200, 7210, 7250, 7250i, 7260, 7270, 7610, 7650, 8800, N-Gage, N-Gage QD  
**LG:** C1100, F1200, F2100  
**Samsung:** C200, C200N, C210, C230, D500, D500E, E300, E530, E710, E720, E730, E760, P400, P510, X120, X140, X450, X700, Z130  
**Motorola:** C380, C650, E398, V180, V220, V3, V300, V500, V525, V535, V600, V620, V635  
**Siemens:** C65, C72, C75, CX65, CX70, CX75, CXV70, M65, M75, ME75, S65, S75, SK65, SL65, SL75, SP65  
**Sony Ericsson:** J300i, K300i, K500i, K700i, K750i, P900, P910i, W800i, Z1010.



## Новини SIM-SIM

### Поверніть свою SIM-картку до життя!



Для кожного з нас втрата власного мобільного номера, коли SIM-картку вкрадено, випадково втрачено або зіпсовано, спричиняє безліч незручностей. Зазвичай, номер телефону знають багато знайомих і друзів. Окрім того, на старій SIM-картці залишається певна сума грошей, внесених заздалегідь.

**Тепер у вас є вихід з цієї ситуації!** Якщо ви втратили SIM-картку, не турбуйтеся – її можна замінити на нову! **Скористайтеся цією можливістю – поверніть свою SIM-картку до життя!**

**На новій SIM-картці зберігається:**

- номер телефону;
- гроші на рахунку;
- накопичені бонуси.

**Повернути SIM-картку просто:**

- зателефонуйте на номер **222** з мобільного UMC чи SIM-SIM, або **8 800 508 22 22** з міського телефону;
- з'єднайтеся з представником Центру обслуговування абонентів (ЦОА);
- надайте операторові таку інформацію:
  - номер вашого телефону
  - ваше прізвище, ім'я та по батькові
  - паспортні дані
  - контактний телефон

■ для ідентифікації власника номера підготуйте таку інформацію:

- назва вашої тарифної моделі
- дата та сума останнього поповнення рахунку
- 5 набраних телефонних номерів
- кількість грошей на рахунку.

Після прийняття замовлення представник ЦОА повідомить вам найближчу адресу магазину, де ви зможете замінити SIM-картку. Для заміни SIM-картки в магазині вам знадобиться паспорт. Вартість послуги – 20 грн (з ПДВ), або 120 "перлин" (для SIM-SIM користувачів). Гроші будуть автоматично списані з вашого рахунку.



## Нові послуги

### Нові послуги від UMC-Інформ

Зателефонуйте зі свого мобільного за коротким номером **123** та отримайте весь спектр довідкової інформації, сервісних та унікальних консультаційних послуг. UMC-Інформ – це можливість цілодобово отримувати достовірну, актуальну та корисну інформацію і скористатися такими сервісами: Бізнес-Інформ, VIP-Інформ, Дозвілля-Інформ, Фін-Інформ, Мед-Інформ, Експрес-Інформ, Ерудит-Інформ, Спорт-Інформ. Спектр послуг і сервісів постійно збільшується та розширюється.

**З 1 лютого для абонентів UMC та SIM-SIM є доступним новий сервіс – Мобіл-Інформ.**

Тут ви зможете дізнатися про всі можливості вашого мобільного телефону.

**Зателефонувавши за коротким номером 123, ви зможете спілкуватися безпосередньо з оператором, який швидко та професійно надасть вичерпну інформацію про будь-яку модель мобільного телефону.**

Відтепер вам достатньо лише зробити дзвінок за номером **123**, щоб дізнатися, на що здатен ваш телефон.

Оператори довідкової служби допоможуть вам підібрати мобільний телефон за технічними характеристиками і ціновими показниками, порадять виробника, підкажуть адреси магазинів мобільного зв'язку та сервісних центрів.

Послуга цілодобово доступна за коротким номером **123** для абонентів SIM-SIM та UMC. Вартість послуги **3,29 грн за хвилину** (з ПДВ).

## Де сплачувати рахунки?

Для вашої зручності, UMC постійно вдосконалює систему сплати мобільних рахунків. Оберіть найбільш зручний для вас варіант оплати!

### Поповнення рахунку через банкомат

Ваша платіжна картка – це зручний та доступний спосіб поповнення вашого мобільного рахунку.

Контрактні абоненти UMC можуть поповнювати свій мобільний рахунок через мережу банкоматів банків АППБ “Аваль”, ЗАО КБ “Приват-Банк”, ВАТ КБ “Надра”, ТОВ “Укрпромбанк”, ВАТ “Укргазбанк”, ВАТ “Кредитпромбанк”, ПУМБ (тільки для абонентів контракту).

### За допомогою платіжної картки здійснити платіж просто:

- введіть PIN-код;
  - оберіть у меню банкомата “Платежі/Оплата мобільного зв’язку”;
  - введіть код оператора, номер мобільного телефону та суму платежу у відповідні поля.
- Наприклад: 050 <1234567><250>, де 050 – код UMC, 1234567 – сім цифр номера та 250 – сума платежу.

Особовий рахунок мобільного зв’язку поповнюється протягом 2 банківських днів з моменту здійснення операції, враховуючи день платежу.

**Перевірити поповнення рахунку можна за номером 977** (безкоштовно з мобільного телефону UMC).

### Поповнення рахунку за допомогою електронного ваучера

**Оплата електронним ваучером – гарантія швидкого та надійного поповнення у будь-який час та у будь-якому місці.** Ваучери для контрактних абонентів ви можете придбати у відділеннях банків АППБ “Аваль”, ЗАО КБ “Приват-Банк”, АКБ “Правекс-Банк” або у банкоматах ЗАО КБ “ПриватБанк” (для користувачів карток ЗАО КБ “ПриватБанк”). **Електронні ваучери для контрактних абонентів мають такі номінали: 30 грн, 50 грн, 100 грн та 200 грн.**

Ви можете поповнити свій особистий рахунок двома способами:

**1.** Поповнення рахунку за допомогою спеціальної команди з вашого мобільного телефону: Наберіть комбінацію \*100\* СЕКРЕТНИЙ КОД ВАУЧЕРА # та натисніть кнопку виклику ☎ (в Україні та роумінгу).

**2.** Поповнення рахунку за допомогою голосового меню:\*

- зателефонуйте **7722** (безкоштовно, тільки в межах України);
- дотримуйтеся голосових підказок і введіть без пауз 14 цифр секретного коду.

Ваш баланс буде поповнено протягом 5 годин. \* Цей спосіб недоступний для абонентів з при-зупиненими контрактами

**Перевірити поповнення рахунку можна за номером 977** (безкоштовно з мобільного телефону UMC).

### Поповнення рахунку через Інтернет за допомогою платіжної картки.

Оплата платежів через Інтернет є найшвидшим способом сплати рахунків.

**Щоб оплатити рахунок за послуги мобільного зв’язку через Інтернет, вам достатньо зробити лише кілька простих кроків:**

- зайти на портал [www.umc.ua](http://www.umc.ua);
- перейти на “Тарифи/Рахунки/Де сплачувати рахунки?/Сплата через Інтернет”;
- натиснути “Поповнити рахунок”;
- набрати номер мобільного телефону, рахунок якого бажаєте поповнити;
- ввести суму поповнення та номер з платіжної картки (16 цифр);
- підтвердити введені дані.

Інформація, що вводиться під час поповнення рахунків через сайт UMC, не розголошується і залишається конфіденційною. Ваш баланс буде поповнено протягом однієї години.

**Перевірити поповнення рахунку можна за номером 977** (безкоштовно з мобільного телефону UMC).



### Поповнення рахунку за допомогою платіжної картки та мобільного телефону.

**Швидке поповнення рахунку у найбільш зручному для вас місці.** До оплати приймаються платіжні картки **Visa, Visa Electron, Master Card** всіх українських банків, а також картки **Cirrus/Maestro**, випущені у 2005 році банками АППБ “Аваль”, АКБ “Укрсоцбанк”, ВАТ КБ “Надра” та АТ “Укрінбанк”.

**Для поповнення рахунку зателефонуйте на номер 111 (розділ “Фінансові питання”) і, керуючись підказками автовідповідача, введіть:**

- номер картки (16 цифр);
- термін дії картки;
- CVV2-код (7 цифр, вказаних на звороті платіжної карти біля вашого підпису);
- суму платежу.

Особовий рахунок поповнюється лише для того телефону, з якого здійснюється дзвінок на номер **111**.

При цьому безпека передачі даних досягається засобами GSM-стандарту, а оплата здійснюється без будь-яких комісійних відрахувань.

**Перевірити поповнення рахунку можна за номером 977** (безкоштовно з мобільного телефону UMC).

**Зауваження:** якщо на вашому особовому рахунку є декілька телефонних номерів, то при поповненні рахунку гроші стають доступними для всіх цих номерів.

**ПОПОВНІТЬ РАХУНОК ШВИДКО ТА ЗРУЧНО! ЗАЛИШАЙТЕСЯ ЗАВЖДИ НА ЗВ’ЯЗКУ!**

## Новини роумінгу

З телефоном UMC ви завжди будете на зв’язку на п’яти континентах нашої планети. **Роумінг UMC – це зручність і простота. Вам не потрібно змінювати SIM-картку, вимикати і вмикати телефон та вводити інший PIN-код. Ви просто залишаєтеся на зв’язку!**

Завдяки прямим угодам між UMC та іноземними операторами, ви отримуватимете швидку та якісну відповідь на свої запити.

І, нарешті, абоненти SIM-SIM можуть користуватися зв’язком за кордоном, маючи на рахунку мінімальну суму – всього 30 гривень!

Для того, щоб відкрити доступ до міжнародного роумінгу, якщо ви є контрактним абонентом UMC більше 6 місяців, достатньо лише мати позитивний баланс рахунку!

## Роумінг на п’яти континентах

### Пільговий роумінг

За статистикою, найпопулярніший роумінговий напрямок – Росія. Саме в цій країні та Білорусі ви можете суттєво заощадити, телефонуючи за зниженими тарифами у мережах операторів:

- МТС, Росія
- МТС, Білорусь
- ДОНТЕЛЕКОМ, Росія
- СИБІРСЬКІ СТИЛЬНИКОВІ СИСТЕМИ – 900, Росія

Детальну інформацію Ви можете отримати на сайті: [http://umc.ua/ukr/roaming\\_partners.php](http://umc.ua/ukr/roaming_partners.php)

### Нові країни для роумінгу та роумінг-партнери:

- Cincinnati Bell Wireless, США – GSM 1900



## Олімпійський роумінг в Італії

В Італії UMC має три роумінг-партнери, у мережах яких ви можете скористатися послугою роумінгу і мати якісний мобільний зв’язок: **TIM, WIND та Vodafone**. Під час реєстрації в мережі одного із зазначених операторів на дисплеї вашого мобільного телефону з’явиться один із написів, відповідно: **TIM; I WIND; I10, OMNITEL, I OMNITEL, OPI**. Оператори працюють у стандарті GSM900/1800.

Контрактні абоненти можуть користуватися всіма доступними в мережах операторів сервісами і послугами, а в мережах TIM та WIND буде доступний ще й GPRS-роумінг.

Абоненти SIM-SIM та ДЖИНС можуть користуватися послугою двостороннього роумінгу в усіх трьох мережах італійських операторів: приймати вхідні, здійснювати вихідні дзвінки, одержувати і надсилати SMS.

Більш детальна інформація про тарифи для контрактних абонентів UMC та покриття роумінг-партнерів розміщена на сайті: [http://www.umc.ua/ukr/roaming\\_partners.php](http://www.umc.ua/ukr/roaming_partners.php)

## Акція

# ОЛІМПІЙСЬКА ПРОГРАМА

**РОДОВІД БАНК** РИНОК  
РОДОВІД БАНК разом з компанією UMC розробив

спеціальну Олімпійську програму для контрактних абонентів UMC.

Завдяки цій програмі, 280 тисячам абонентів буде запропоновано стати користувачем Олімпійської картки **VISA Electron**, з кредитною лінією у розмірі 1000 гривень.

В рамках цього проекту існує унікальна можливість отримати додаткових 2% до всіх депозитних ставок РОДОВІД БАНКУ. Держателі Олімпійських карток також отримають спеціальну картку банку.

Якщо ваші рідні чи друзі не є контрактними абонентами UMC, вони мають можливість отримати телефон лише за 1 гривню та стати контрактним абонентом UMC, сплативши авансовий платіж на пільгових умовах у розмірі 199 грн. Для цього необхідно оформити Олімпійську картку у РОДОВІД БАНКУ та пред'явити її при укладанні контракту з UMC.

**Олімпійська програма стартує в 10 містах України.**

Довідки за телефоном **8 800 508 8880** (Дзвінки – платні)

## Новини

# Грайте та перемагайте!

**Абоненти UMC вирушать на XX зимові Олімпійські ігри**

**Серед клієнтів, які найдовше користуються мобільним зв'язком UMC, розіграно 3 путівки до олімпійського Турина.**

Переможців акції вибирали випадковим методом серед тих, хто користується зв'язком UMC не менше 8 років на контрактному підключенні та не менше 5 років – передоплаченим зв'язком, своєчасно сплачуючи рахунки. Комп'ютер обрав трьох щасливчиків у таких категоріях абонентів: найлояльніші контрактні абоненти, найлояльніші абоненти передоплаченого зв'язку, а також найінноваційніші абоненти, які користуються найбільшою кількістю додаткових послуг.

**Переможцями акції стали:**

Ростислав Савчук (Київ), Сергій Коваленко (Донецьк) та Арен Мкрчан (Бориспіль).

**Ростислав Савчук** підключився до мережі UMC ще у 1994 році. Його було обрано найлояльнішим абонентом контрактного підключення.

**Сергій Коваленко** активував свій пакет SIM-SIM у 2000 році та став найлояльнішим абонентом передоплаченого сервісу.

**Арен Мкрчан** активував всі додаткові послуги, які UMC пропонує своїм абонентам, і переміг як найінноваційніший абонент.

На Олімпіаду також вирушать 10 переможців акції "За перемогою до Турину", що проходила в грудні 2005 року.

## Послуги

# Ще більше спілкуємося з родичами та друзями, які перебувають за кордоном!

**Маєте рідних та друзів за кордоном? Бажаєте спілкуватися з ними, не витрачаючи зайвих грошей? Тоді скористайтеся послугою UMC-International!**

**UMC-International** – це можливість телефонувати за кордон: у вихідні дні – цілодобово, в робочі – у небізнес час за ціною, нижчою за звичайні міжнародні тарифи.

Послуга доступна всім контрактним абонентам UMC в усіх тарифних пакетах.



**Скористайтеся послугою UMC-International:**

1. Переконайтеся, що у вас відкрита міжнародна лінія. Для цього зверніться до Центру обслуговування абонентів за номером **111** (дзвінок з мобільного телефону – безкоштовний).
2. Наберіть:
  - 000
  - <код країни>
  - <код місцевості / мережі>
  - <номер телефону>

**Наприклад,** щоб зателефонувати до Сан-Франциско, наберіть **000 1 415 XXX XX XX**, де:

- **000** – спеціальний код набору для міжнародного виклику
- **1** – код США
- **415** – код Сан-Франциско
- **XXX XX XX** – телефонний номер абонента.

**Скільки коштує моя міжнародна розмова?**

Напрямок	Тарифікація посекундна, грн/хв.		
	Звичайний набір (з використанням «+» або «810»)	UMC-International (з використанням коду – 000)	
		Цілодобово	Бізнес час
Країни СНД	7,14	2,69	1,00
Східна Європа (без країн СНД)	7,17	3,28	2,00
Центральна/Північна Європа	7,17	3,28	2,00
Західна Європа	10,75	3,28	2,00
Центральна/ Західна Азія	17,97	7,14	5,50
Східна Азія	17,97	7,14	5,50
Північна Америка	13,15	3,28	1,50
Африка/Південна та центральна Америка	17,97	10,44	5,50
Інші країни світу	17,97	10,44	5,50

Послуга не надається при дзвінках на номери операторів супутникового зв'язку (крім оператора Thuraya). Тарифи в гривнях з ПДВ, без ПФ. На вихідні міжнародні дзвінки нараховується плата за з'єднання.

**Бізнес час:** 08:00 – 20:00 (понеділок–п'ятниця).

**Небізнес час:** 20:00 – 08:00 (понеділок–п'ятниця); (субота і неділя – цілодобово).

**Увага!**

З **01.02.2006** код м. Москва, Росія, буде змінено на **495**.

Тепер для здійснення дзвінків до Москви за тарифами UMC – International необхідно набирати: **<000> <7> <495><XXX XX XX>**

**UMC робить ваше спілкування з усім світом приємнішим і доступнішим!**

[http://www.umc.ua/ukr/umc\\_international.php](http://www.umc.ua/ukr/umc_international.php)

## Новини

# Новий ДЖИНСовий код

Відтепер, якщо ви телефонуєте на номери абонентів ДЖИНС, крім існуючого коду **066** з'явився новий код мережі – **095**. **Зверніть увагу:** код **095** використовується також абонентами **SIM-SIM** (тарифи дзвінків відрізняються)! Легко розрізнити номери **ДЖИНС** можна за першими цифрами номера: **8 095 7xxxxxx** та **8 095 9xxxxxx**.





## Питання та відповіді



Хто може скористатися новими акційними Олімпійськими тарифами: "UMC Легкий Олімпійський", "UMC 5 хвилин Олімпійський", "UMC 30 хвилин Олімпійський", "UMC 65 хвилин Олімпійський" та "UMC 150 хвилин Олімпійський"?

**Олімпійські тарифні пакети пропонуються для:**

- нових абонентів;
- існуючих контрактних абонентів;
- абонентів SIM-SIM при міграції на контракт.

**На яких умовах існуючі контрактні абоненти можуть перейти в Олімпійські тарифні пакети?**

Існуючі контрактні абоненти можуть перейти в пакети "UMC 30 хвилин Олімпійський", "UMC 65 хвилин Олімпійський" та "UMC 150 хвилин Олімпійський" як за наявності Додаткової угоди (ДУ), так і за її відсутності. Вартість переходу в Олімпійські тарифні пакети – 32,70 грн (з ПДВ). Існуючі контрактні абоненти можуть перейти в пакети "UMC Легкий Олімпійський" та "UMC 5 хвилин Олімпійський" лише за відсутності ДУ, або за умови, якщо до завершення строку дії ДУ залишилося не більше 60 днів.

**Який авансовий платіж при підключенні в тарифний пакет "UMC 5 хвилин Олімпійський"?**

Для підключення в "UMC 5 хвилин Олімпійський" ви сплачуєте знижений аванс – лише 149 грн (з ПДВ), незалежно від факту придбання телефону.

**Чи поширюються пакетні хвилини на дзвінки в рамках послуги UMC Сім'я?**

Дзвінки на номери послуги UMC Сім'я не входять у пакетні хвилини.

**На які послуги використовуються пакетні хвилини в Олімпійських тарифних пакетах?**

Пакетні хвилини поширюються на:

- вихідні дзвінки абонентам UMC, SIM-SIM, ДЖИНС;
- вихідні дзвінки по Україні;
- вихідні дзвінки у рамках послуги UMC Область;
- вихідні дзвінки послуг передачі даних, факсів.

**Чи нараховується плата за з'єднання в рамках пакетних хвилин?**

При здійсненні вихідних дзвінків у рамках пакетних хвилин плата за з'єднання не нараховується.

**На яких умовах можна користуватися послугою UMC Сім'я?**

**Вам пропонуються 3 варіанти послуги UMC Сім'я:**

- дзвінки на 5 номерів UMC, SIM-SIM або ДЖИНС по 0,05 грн (з ПДВ);
- дзвінки на 3 номери UMC, SIM-SIM або ДЖИНС по 0,00 грн + 0,40 грн з ПДВ за останню хвилину;
- дзвінки на 1 номер UMC, SIM-SIM або ДЖИНС по 0,00 грн з ПДВ.



**Яким чином у рахунок будуть вказані дзвінки в рамках послуги UMC Сім'я, якщо протягом місяця була проведена зміна послуги UMC Сім'я на послугу UMC Сім'я іншого типу?**

Витрати будуть відобразитися в рахунок в загальному рядку "Вихідні дзвінки на номери UMC Сім'я".

**Протягом якого часу діятимуть Олімпійські тарифи?**

Строк дії Олімпійських тарифів не обмежений.

**Чи можна обмінити бонуси на додаткові хвилини при переході в тарифний пакет з приставкою "Олімпійський"?**

Так, при відсутності на контракті Додаткової угоди можна обмінити бонуси на додаткові хвилини.

При цьому укладається Додаткова угода на 12, 18 або 24 місяці.

## Послуги

# Весь інформаційний світ – у вашій кишені!

■ Бажаєте не лише розповідати чи писати своїм рідним та близьким про власні враження, але й висловити їх за допомогою кольорових зображень та аудіокліпів?!

■ Мати сталий доступ до ресурсів інтернету та електронної пошти будь-де та будь-коли поза межами вашого офісу або помешкання?!

■ А як щодо доступу до різноманітних WAP-ресурсів?!

**– тоді для вас – послуги WAP, MMS та Мобільний Інтернет!**

Ви можете користуватися послугами WAP, MMS та Мобільний Інтернет (далі – Послугами) від UMC за допомогою технології GPRS або CSD (GSM Data). В інструкції до вашого телефону вказано, яку зі згаданих технологій він підтримує.

**Для того, щоб розпочати користуватися Послугами, вам потрібно:**

**1) Активувати необхідну послугу.** Тобто встановити для себе технічну можливість користування Послугами на обладнанні UMC.

**Якщо ви – контрактний абонент:** для користування послугами за допомогою GPRS активуйте відповідну послугу: WAP GPRS, MMS GPRS, Мобільний GPRS-Internet.

Для користування послугами за допомогою CSD (GSM Data) активуйте послугу "Передача даних" (докладнішу інформацію про GPRS та CSD можна знайти на [www.umc.com](http://www.umc.com)).

Для активації зателефонуйте за номером 111 та замовте необхідну послугу, дотримуючись голосових підказок.

**Увага!** Абоненту - фізичній особі необхідно усно повідомити свій номер телефону і паспортні дані, а юридичній особі – надіслати лист-замовлення на факс **8 050 462 24 00** на фірмовому бланку підприємства, завірному підписом директора та печаткою.

**Якщо ви – абонент SIM-SIM:** для активації GPRS-послуг відправте безкоштовне SMS на номер **1040001**.

**Якщо ви – абонент ДЖИНС:** для активації GPRS-послуг відправте безкоштовний SMS на відповідний номер:

<b>Мобільний GPRS-Internet</b>	<b>1040002</b>
<b>WAP GPRS</b>	<b>1040003</b>
<b>MMS GPRS</b>	<b>1040004</b>

Усі GPRS-послуги будуть активовані протягом доби, а використання Послуг за допомогою технології CSD (GSM Data) вже передбачено виробником.

**2) Внести необхідні настройки послуги у телефоні**

Тобто встановити параметри послуги у пам'яті телефону. Налаштувати телефон ви можете за допомогою безкоштовної послуги автоматичного налаштування, що діє кількома способами:

■ відправте SMS на номер **1020** та, дотримуючись SMS-інструкцій, отримайте необхідні настройки на свій мобільний телефон. Надсилання та отримання повідомлень на номер **1020** – безкоштовно, або

■ замовте необхідну настройку з web-сайту за адресою: [www.umc.ua/smartsettings](http://www.umc.ua/smartsettings), або [www.sim-sim.ua/smartsettings](http://www.sim-sim.ua/smartsettings), або

[www.jeans.com.ua/smartsettings](http://www.jeans.com.ua/smartsettings), або

■ замовте необхідну настройку з WAP-порталу з вашого мобільного телефону:

**для абонентів UMC, SIM-SIM** – за адресою <http://wap.umc.ua> у розділі "UMC",

**для абонентів ДЖИНС** –

<http://wap.jeansclub.com.ua> у розділі "ДЖИНС", пункт "Настройка послуг WAP, MMS, Мобільний Інтернет".

У відповідь надійде спеціальне SMS-повідомлення із замовленими настройками.

ЗБЕРЕЖІТЬ їх, дотримуючись підказок телефону.

Якщо ваш телефон не може бути налаштований автоматично, внесіть необхідні настройки власноруч за допомогою детальних інструкцій за адресою:

[www.umc.ua/phonemanuals](http://www.umc.ua/phonemanuals),

[www.sim-sim.ua/phonemanuals](http://www.sim-sim.ua/phonemanuals), або

[www.jeans.com.ua/phonemanuals](http://www.jeans.com.ua/phonemanuals)





## Шановні абоненти!

Для того, щоб скористатися перевагами програми UMC БОНУС, не потрібно докладати зайвих зусиль – використовуйте свій мобільний телефон, а ми запропонуємо вам вибір чудових подарунків. Додаткову інформацію про подарунки ви можете знайти на нашому сайті: <http://www.umc.ua/ukr/gifts.php>

У пропозиції “Подорож” ви можете знайти інформацію про подорожі по всьому світу та фотопослуги, які допоможуть відтворити ваші враження.

За допомогою пропозиції “Вільний час” ваш діловий обід чи романтична вечеря будуть ще приємнішими. Ви також зможете передплатити цікаві журнали і відвідати кінотеатр.

Пропозиція “Мобільний зв’язок” запропонує вам обміняти бонуси на додаткові хвилини, знижки на телефони (при укладанні Додаткової угоди) та продукцію SIM-SIM.

**Вибір за вами! Отримайте більше, не витрачаючи додаткових коштів!**

**Як зібрати бонуси?**

Бонуси нараховуються індивідуально, щомісяця за принципом: 1 бонус за 1 використану вами гривню з рахунку (не враховуючи ПДВ). Інформацію про кількість власних бонусів ви можете отримати, зателефонувавши за номером 111, розділ “Програма UMC БОНУС” (дзвінок з мобільного UMC безкоштовний у межах України), а також на передостанній сторінці вашого поточного рахунку за послуги UMC.

**Збирайте бонуси та обміняйте їх на різноманітні подарунки, серед яких, зокрема, додаткові хвилини.**

Додаткові хвилини витрачаються на вихідні дзвінки по Україні і нараховуються відразу після використання пакетних хвилин, передбачених вашим тарифним пакетом.

**Визначитися з кількістю додаткових хвилин вам допоможе таблиця:**

Подарунок	*При укладанні ДУ на 12 місяців		*При укладанні ДУ на 18 місяців		*При укладанні ДУ на 24 місяці	
	Разом хв. протягом 12 місяців	Вартість у бонусах	Разом хв. протягом 18 місяців	Вартість у бонусах	Разом хв. протягом 24 місяців	Вартість у бонусах
5 хв. щомісяця	60	830	90	1 150	120	1150
10 хв. щомісяця	120	1650	180	2 300	240	2 300
15 хв. щомісяця	180	2 480	270	3 500	360	3500
20 хв. щомісяця	240	3310	360	4 600	480	4600
30 хв. щомісяця	360	4 960	540	6 900	720	6900
50 хв. щомісяця	600	8 270	900	11500	1200	11500
100 хв. щомісяця	1200	16 500	1800	23100	2400	23100
150 хв. щомісяця	1800	25 000	2700	35 000	3600	35 000

\*Пропозиція діє для абонентів, які не мають діючої Додаткової угоди, або до її закінчення залишилося 60 і менше днів

**Зверніть увагу!** При замовленні додаткових хвилин на 24 місяці, ви зможете розмовляти ще більше, не витрачаючи зайвих коштів. При цьому ще й заощаджуватимете бонуси.

**Замовити Додаткові хвилини** ви можете поштою, надіславши 2 примірники Додаткової угоди за адресою: Центр обслуговування абонентів, ЗАТ “Український Мобільний Зв’язок”, вул. Лейпцизька, 15, м. Київ, 01015.

Бланки Додаткової угоди замовляйте за номером 111 (дзвінок безкоштовний з мобільного телефону UMC), за власним вибором отримуючи їх факсом або поштою.

Ви можете самостійно роздрукувати бланки Додаткової угоди з сайту: [www.bonus.umc.ua](http://www.bonus.umc.ua)

**Ласкаво просимо до програми UMC БОНУС!**

Шановні абоненти, з 1 лютого 2006 року вихідні дзвінки абонентам Life:) включено до Пакету послуг в цінних пакетах “Необмежений”, “Безлімітний” та “Безлімітний Новий”.

## У вас є запитання до UMC?

Дзвоніть нам: 8 800 508 5555 – інформація про нові акції (безкоштовно з міських телефонів та мобільних UMC на території України)  
 111 – тарифи, фінансові питання, послуги, програма лояльності  
 222 – дзвінки в екстрених ситуаціях та для побажань до покриття (8 800 508 2222 – для дзвінків з міських телефонів – безкоштовно)

555 – акції та пропозиції для вашого номера  
 +380 50 508 1111 з’єднання з оператором UMC у роумінгу – платно та \*111\*+380 50 508 1111#☎ для користувачів послуги SIM-SIM.  
 Дзвінки на номери 111, 222, 555 – безкоштовні з мобільних телефонів UMC на території України  
 e-mail: [umc@umc.ua](mailto:umc@umc.ua)  
 ■ [www.umc.ua](http://www.umc.ua) ■ [www.sim-sim.ua](http://www.sim-sim.ua) ■ [www.bonus.umc.ua](http://www.bonus.umc.ua) ■

**Шановні читачі!** Якщо у вас є зауваження чи побажання щодо “Діалогу”, пишіть на адресу: [dialog@umc.ua](mailto:dialog@umc.ua)  
**For information about UMC offers and rate plans in English please visit our website:** <http://www.umc.ua/eng>

## ЖУРНАЛ

# ELLE

УКРАЇНА

**ВІТАЄ СВОЇХ ЧИТАЧОК З 8 БЕРЕЗНЯ!**

СЕРЕД АБОНЕНТІВ UMC, ЯКІ ПЕРЕДПЛАТЯТЬ ЖУРНАЛ ELLE УКРАЇНА ЗА ПРОГРАМОЮ UMC БОНУС АБО SIM-SIM АЛАДДІН В ПЕРІОД З 8 ЛЮТОГО ПО 8 БЕРЕЗНЯ 2006 БУДУТЬ РОЗІГРАНІ 10 КОМПЛЕКТІВ СЕРІЇ ENERGY=MC\* ВІД КОМПАНІЇ GREEN MAMA: КОНДИЦІОНЕР ДЛЯ М’ЯЗІВ, РОЗІГРІВАЮЧИЙ ПЕРЕД ФІЗИЧНИМИ НАВАНТАЖЕННЯМИ; КРЕМ ЗАСПОКІЙЛИВИЙ ДЛЯ М’ЯЗІВ; КРЕМ-ПІЛІНГ ДЛЯ ПОКРАЩЕННЯ ФІГУРИ ТА ЕМУЛЬСІЯ АКТИФЛОДІ ДЛЯ СТРУНКОСТІ.



**ПЕРЕДПЛАТА - 2006 - ТРИВАЄ**

## EGO ВІТАЄ ПЕРЕМОЖЦІВ!

ЗАКРИЛАСЯ ПЕРЕДНОВОРІТНА АКЦІЯ ВІД EGO. ДЯКУЄМО ВСІМ ЧИТАЧАМ, ЩО СЕРАЛИ НАШ ЖУРНАЛ! Серед передплатників було обрано переможців, які отримають цінні подарунки.



**ТЕЛЕВІЗОР**  
MITSUBISHI RTV 2828

Модель: Історія В.М. Кавка П.А.; Колір: Чорний М.Б.



**МОНІТОР**  
MITSUBISHI TFT 1606

Модель: В.С. Заміна А.А.; Прокладка С.І.; Служба В.Б.; Служба С.Б.

За інформацією щодо отримання подарунків зверніться за телефоном (044) 251-12-80 – відділ маркетингу EGO. Київ: Бульвар Тараса Шевченка, 111 (мобільного UMC безкоштовно) 3 гвинти скріплення бонуса закріплення 111 (з мобільного UMC безкоштовно)

## Шановні читачі “Діалогу”!



Щиро вдячні вам за активність під час опитування про те, які рубрики “Діалогу” цікавлять вас найбільше. Ваші побажання будуть враховані під час підготовки “Діалогу”.

**А олімпійські призи отримають:**

Кушнірук Олег, Житомир; Сухін Андрій, Єнакієво; Білоусова Валентина, Єнакієво; Костіна Ірина, Миколаїв; Лапковський Роман, Сімферополь; Пилипчук Інна, Житомир; Столітній Сергій, Фастів, Київська обл.; Білюга Олег, Умань, Черкаська обл.; Гребенюк Юрій, Тернопіль; ТОВ ТЕХНОМАШ, Київ.